

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Volksaufstand, Niederschlagung und Flucht Insurrection populaire, répression militaire et exil

1956: Ungarn lebt unter einem kommunistischen Regime, das von der Sowjetregierung eng kontrolliert wird. Nach dem Tod Stalins und der Anprangerung der Auswüchse des Stalinismus keimt im Land Hoffnung auf Veränderung. Studierende, Intellektuelle und ein wachsender Teil der Bevölkerung fordern mehr Freiheitsrechte und demokratische Reformen.

En 1956, la Hongrie vit sous un régime communiste étroitement contrôlé par l'Union soviétique. Après la mort de Staline et la dénonciation des excès du stalinisme, un vent d'espoir souffle sur le pays. Étudiants, intellectuels et une partie croissante de la population réclament davantage de libertés et des réformes démocratiques.



1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Volksaufstand, Niederschlagung und Flucht Insurrection populaire, répression militaire et exil

Am 23. Oktober 1956 schlägt eine Demonstration von Studierenden in Budapest in einen Volksaufstand um. Das harte Vorgehen der Behörden führt schnell zu Zusammenstössen mit den Aufständischen. Einige Tage lang scheint die Revolution zu gelingen: Eine neue Regierung strebt tiefgreifende Reformen an. Doch die Hoffnung währt nicht lange.

Le 23 octobre 1956, une manifestation étudiante à Budapest déclenche un soulèvement populaire. La répression des autorités provoque rapidement des affrontements avec les insurgés. Durant quelques jours, la révolution semble l'emporter: un nouveau gouvernement s'engage sur la voie de profondes réformes. Mais l'espoir est de courte durée.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / IKRK-ARCHIV / SCHWEIZERISCHES
BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / ARCHIVES
DU CICR / ARCHIVES FÉDÉRALES SUISSES / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Volksaufstand, Niederschlagung und Flucht Insurrection populaire, répression militaire et exil

Am 4. November 1956 marschiert die Sowjetarmee ein und schlägt den Aufstand nieder. Die Sowjetunion will ihren Einfluss auf Ungarn nicht verlieren. Bei der brutalen Niederschlagung werden Tausende Menschen getötet oder verletzt, weitere Zehntausende landen im Gefängnis.

Le 4 novembre 1956, les troupes soviétiques interviennent massivement et écrasent la révolution: l'Union soviétique refuse de perdre son influence sur la Hongrie. La répression est brutale: plusieurs milliers de personnes sont tuées ou blessées, des dizaines de milliers d'autres seront arrêtées et emprisonnées.

Innert weniger Wochen fliehen rund 200 000 Menschen aus Ungarn. Sie kommen vorerst in den Nachbarländern unter, vor allem in Österreich und Jugoslawien.

En quelques semaines, quelque 200 000 Hongrois prennent le chemin de l'exil. Dans un premier temps, ils trouvent refuge dans les pays limitrophes, principalement en Autriche et en Yougoslavie.



Bilder/Quellen
FORTEPAN



Images/Sources
FORTEPAN

Das Rote Kreuz im Einsatz La Croix-Rouge entre en action

In dieser Notlage ist das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) ein zentraler Akteur bei der Koordination der Hilfe. Gestützt auf seine Delegationen in Budapest und Wien und in enger Zusammenarbeit mit der Liga der Rotkreuzgesellschaften organisiert das IKRK die internationale Hilfe. In Absprache mit den nationalen Gesellschaften sorgt das IKRK dafür, dass die Hilfsgüter zu den betroffenen Menschen gelangen und vor Ort verteilt werden.

Face à la gravité de la situation, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) assume un rôle central dans la coordination des secours. S'appuyant sur ses délégations de Budapest et de Vienne, il organise l'aide internationale en étroite collaboration avec la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge. En liaison avec les Sociétés nationales, le CICR veille à l'acheminement des secours vers les populations touchées et à leur distribution sur le terrain.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / IKRK-ARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / ARCHIVES
DU CICR / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Das Rote Kreuz im Einsatz La Croix-Rouge entre en action

Aus unserem Tagebuch

Freitag, 26. Oktober 1956

«Heute Abend hat uns das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) ersucht, so rasch als möglich 600 transfusionsbereite Packungen Human-Albumin nach Wien zur Weiterleitung nach Ungarn zu schicken.»

Extrait de notre journal de bord

Vendredi 26 octobre 1956

«Ce soir, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) nous a demandé d'envoyer dès que possible à Vienne 600 flacons d'albumine humaine prêts à être transfusés, afin qu'ils soient acheminés vers la Hongrie.»

Aus unserem Tagebuch

Sonntag, 28. Oktober 1956

«Das IKRK ersuchte heute telefonisch das Schweizerische Rote Kreuz, alle notwendigen Verhandlungen für das Chartern eines «Swissair»-Frachtflugzeuges vorzunehmen, was an einem Sonntag, an dem alle Büros geschlossen sind, keine kleine Sache war.»

Extrait de notre journal de bord

Dimanche 28 octobre 1956

«Aujourd'hui, le CICR a téléphoné à la Croix-Rouge suisse et lui a demandé d'entreprendre toutes les démarches nécessaires pour affréter un avion-cargo de la compagnie «Swissair», ce qui relevait du défi un dimanche, alors que tous les bureaux étaient fermés.»



1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Das Rote Kreuz im Einsatz

La Croix-Rouge entre en action

Das Schweizerische Rote Kreuz reagiert sofort. Es schickt Blutplasma, Medikamente und medizinische Ausrüstung an die ungarischen Spitäler, um sie bei der Versorgung der Verletzten zu unterstützen. In den Rotkreuz-Blutspendezentren spenden zudem fast 10 000 Schweizerinnen und Schweizer Blut für die Menschen, die am Volksaufstand teilgenommen haben.

La Croix-Rouge suisse réagit sans attendre: plasma, médicaments et matériel médical sont envoyés en urgence pour soutenir les hôpitaux hongrois et soigner les blessés. En tout, près de 10 000 volontaires suisses iront jusqu'à donner leur sang dans les centres de transfusion de la Croix-Rouge pour répondre aux besoins médicaux des insurgés.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / IKRK-ARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / ARCHIVES
DU CICR / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Hilfe aus der ganzen Schweiz

Toute la Suisse se mobilise

Das Materiallager des Schweizerischen Roten Kreuzes in Wabern wird rasch zur Drehscheibe umfangreicher Hilfsbemühungen: Zahlreiche Freiwillige bieten der Organisation spontan ihre Dienste an, sammeln und sortieren Spenden und stellen Hilfspakete zusammen.

Très rapidement, le dépôt de matériel de la Croix-Rouge suisse à Wabern devient le centre névralgique d'une mobilisation sans précédent. De nombreux bénévoles se mettent spontanément à la disposition de l'organisation. Ils participent à la collecte, au tri et à la préparation des colis de secours.



Bilder/Quellen
SRG-ARCHIV / NOK-ARCHIV / SCHWEIZERISCHES
BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / ARCHIVES
DU OCR / ARCHIVES FÉDÉRALES SUISSES / DUKAS

Aus unserem Tagebuch

Mittwoch, 31. Oktober 1956

«In unserem Zentraldepot an der Werkstrasse trifft Wagenladung nach Wagenladung von Paketen ein, das Depot ist schon bis zum Rande angefüllt; wir werden uns sofort nach neuen Räumlichkeiten umsehen müssen.»

Extrait de notre journal de bord

Mercredi 31 octobre 1956

«A la Werkstrasse, les camions arrivent les uns après les autres; l'entrepôt est déjà plein à craquer; nous allons rapidement devoir nous mettre à la recherche de nouveaux locaux.»



Hilfe aus der ganzen Schweiz

Toute la Suisse se mobilise

Eine Welle der Solidarität mit Ungarn erfasst die Schweiz. Schulen, Unternehmen und lokale Vereine beteiligen sich an der Sammlung von Geld- und Sachspenden. Innert weniger Tage sind 150 000 Pakete mit Kleidung, Schuhen, Decken und Lebensmitteln bereit für den Versand. Insgesamt werden mehr als sieben Millionen Franken gesammelt und rund 1200 Tonnen Sachspenden aus der Schweiz verschickt.

Partout en Suisse, un vaste élan de solidarité se manifeste en faveur de la Hongrie. Écoles, entreprises et associations locales participent aux collectes de fonds et de matériel. En quelques jours, près de 150 000 colis contenant vêtements, couvertures, chaussures et denrées alimentaires sont prêts à l'envoi. Au total, plus de 7 millions de francs seront collectés et quelque 1200 tonnes de dons en nature seront expédiées depuis la Suisse.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / IKRK-ARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / ARCHIVES
DU CICR / DUKAS

Hilfe aus der ganzen Schweiz

Toute la Suisse se mobilise

Auf den internationalen Solidaritätsaufruf Österreichs hin erklärt sich die Schweiz bereit, 2000 Ungarinnen und Ungarn aufzunehmen. Das Schweizerische Rote Kreuz wird mit der Organisation des Transports und der Unterbringung der Geflüchteten in der Schweiz beauftragt. Der Bund und weitere Hilfsorganisationen unterstützen es dabei.

En réponse à l'appel à la solidarité internationale lancée depuis l'Autriche, la Suisse se déclare prête à accueillir 2000 Hongrois. La Croix-Rouge suisse se voit confier l'organisation de leur transport et de leur hébergement en Suisse, avec le soutien de la Confédération et d'autres organisations d'entraide.

Auszug aus den Bundesratsbeschlüssen
zur Aufnahme der ungarischen Geflüchteten,
5. und 6. November 1956

Extrait des décisions du Conseil fédéral concernant
l'accueil des réfugiés hongrois, 5 et 6 novembre
1956.

Nach Berichten aus Wien sind in den letzten Tagen rund 10 000 Flüchtlinge aus Ungarn in Oesterreich eingetroffen und haben um Asyl nachgesucht. Die österreichischen Behörden haben sie notdürftig untergebracht. Die Unterkünfte sollen zum Teil sehr prekär sein. Die österreichische Regierung bittet um Hilfe und Aufnahme eines Teiles dieser Flüchtlinge. Das Hochkommissariat der Vereinten Nationen für die Flüchtlinge unterstützt den Appell.

Das Schweizerische Rote Kreuz kann die gesammelten Gelder, die ihm in reichem Masse von allen Seiten zufliesen, nicht mehr für konstruktive Hilfe in Ungarn selbst einsetzen. Auf Antrag seines Delegierten in Wien, Herrn Minister Feisst, möchte es 2000 Flüchtlinge in die Schweiz nehmen und hier zweckmässig unterbringen.

Das Schweizerische Rote Kreuz würde die Verantwortung und die Finanzierung dieser Aktion übernehmen und die Flüchtlinge vorerst provisorisch in Hotels, Pensionen, Sanatorien und Heimen unterbringen. Es würde sodann mit den schweizerischen Flüchtlingshilfsorganisationen Fühlung nehmen und diese einschalten, damit für jeden einzelnen Fall die zweckmässige Lösung gesucht werden könnte. Es muss damit gerechnet werden, dass diese Flüchtlinge für längere Zeit in der Schweiz beherbergt werden müssen.

Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / IKRK-ARCHIV / SCHWEIZERISCHES
BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / ARCHIVES
DU CICR / ARCHIVES FEDERALES SUISSES / DUKAS

Ein Extrazug in weniger als 48 Stunden

Un train prêt en moins de 48 heures

Am Abend des 5. November erhält das Schweizerische Rote Kreuz den Auftrag, einen Sonderzug für den Transport von 500 Geflüchteten aus Ungarn bereitzustellen. Innert weniger Stunden stellt es ein Team aus Ärzte-, Pflege- und Dolmetschpersonal zusammen und organisiert die Lebensmittel und Hygieneartikel, die für die Reise benötigt werden.

Le soir du 5 novembre, la Croix-Rouge suisse est chargée de préparer un train spécial pour transporter 500 réfugiés hongrois. En quelques heures seulement, elle met sur pied une équipe de médecins, d'infirmières et d'interprètes, tout en préparant les vivres et le matériel sanitaire nécessaires au convoi.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / DUKAS

Ein Extrazug in weniger als 48 Stunden
Un train prêt en moins de 48 heures

Zwei Tage später, am 7. November, verlässt ein von den SBB bereitgestellter Sonderzug Zürich in Richtung Traiskirchen, bereit, die ersten ungarischen Geflüchteten auf ihrem Weg in die Schweiz an Bord zu nehmen.

Deux jours plus tard, le 7 novembre, un train spécial affrété par les CFF quitte Zurich pour Traiskirchen, prêt à accueillir à son bord les premiers réfugiés hongrois à destination de la Suisse.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / DUKAS



Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / DUKAS

Aus unserem Tagebuch

Freitag, 9. November 1956

«Aus dem Lautsprecher ertönte die Stimme des Souschefs des Bahnhofes Buchs. In ungarischer Sprache hiess er die Flüchtlinge herzlich willkommen und gab ihnen – zur Beruhigung auf umlaufende Gerüchte – die Versicherung, dass die Familien und Angehörigen beisammenbleiben werden und der Aufenthalt in der Schweiz nicht als Transit zu betrachten sei.»

Extrait de notre journal de bord

Vendredi 9 novembre 1956

«La voix du sous-chef de la gare de Buchs retentit dans le haut-parleur. En hongrois, il a souhaité la bienvenue aux réfugiés et leur a assuré – afin de dissiper les rumeurs qui circulaient – que les familles et les proches resteraient ensemble, et que leur séjour en Suisse ne devait pas être considéré comme un simple transit.»



Ein Extrazug in weniger als 48 Stunden

Un train prêt en moins de 48 heures

Am 9. November trifft der erste Flüchtlingszug mit 364 Personen in Buchs (SG) ein. Die Geflüchteten aus Ungarn werden von Delegationen der kantonalen Sektionen des Schweizerischen Roten Kreuzes empfangen und betreut. Nach einer Gesundheitskontrolle erhalten sie eine warme Mahlzeit und werden anschliessend in provisorische Aufnahmezentren gebracht.

Le 9 novembre, le premier convoi de réfugiés arrive à Buchs, dans le canton de Saint-Gall, avec 364 voyageurs à son bord. À leur arrivée, les délégations des sections cantonales de la Croix-Rouge suisse les accueillent et leur apportent une première assistance. Après avoir passé un contrôle sanitaire, les Hongrois reçoivent un repas chaud puis sont transférés vers des centres d'hébergement provisoire.



Bilder/Quellen
SRK-ARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES DE LA CROIX-ROUGE SUISSE / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Erst 2000, dann 4000... und schliesslich
10 000 Menschen

|D'abord 2000, ensuite 4000... et enfin 10 000

Am 13. November erhöht der Bundesrat
die Zahl der aufzunehmenden Geflüchte-
ten aus Ungarn von 2000 auf 4000.

Le 13 novembre, le Conseil fédéral décide
d'accroître l'effort d'accueil en portant
de 2000 à 4000 le nombre de réfugiés
hongrois admis en Suisse.

Auszug aus den Bundesratsbeschlüssen
zur Aufnahme der ungarischen Geflüchteten,
13. November 1956

Extrait des décisions du Conseil fédéral concernant
l'accueil des réfugiés hongrois, 13 novembre 1956.

Das Schweiz. Rote Kreuz, das durch den Delegierten für die Koordination der Ungarnhilfe, Herrn Minister Dr.E.Feisst, ständig mit den zuständigen österreichischen Stellen in Verbindung steht, ersuchte mit Schreiben vom 13. November den Bundesrat, die Hilfssektion zu erweitern und die Zahl der in der Schweiz aufzunehmenden Flüchtlinge von 2000 auf 4000 zu erhöhen. Es erklärt sich bereit, die Transporte zu organisieren und für die erste Unterbringung der Flüchtlinge während 3 - 4 Wochen in Heimen, Hotels und Sanatorien besorgt zu sein. Das Rote Kreuz glaubt aufgrund der bisher eingegangenen Angebote, dass die definitive Unterbringung auch einer grösseren Zahl von Flüchtlingen keine unlösbaren Probleme stellt. Es ist überzeugt, dass das Schweizervolk, das an den ungarischen Ereignissen sehr starken Anteil nimmt, es lebhaft begrüßen würde, wenn dem Vorschlag des Roten Kreuzes entsprochen werden könnte.

Auszug aus den Bundesratsbeschlüssen
zur Aufnahme der ungarischen Geflüchteten,
5. und 6. November 1956

Extrait des décisions du Conseil fédéral concernant
l'accueil des réfugiés hongrois, 5 et 6 novembre 1956.

Der Bundesrat erklärt sich bereit, 6000 weitere ungarische Flüchtlinge aus Oesterreich (über die 4000 bisherigen hinaus, deren Aufnahme in der Schweiz zugesichert wurde) vorübergehend in der Schweiz aufzunehmen.

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Erst 2000, dann 4000... und schliesslich
10 000 Menschen

D'abord 2000, ensuite 4000... et enfin 10 000

Rund zehn Tage später beschliesst die Schweiz angesichts der Notlage, weitere 6000 Personen aufzunehmen. Bis Ende 1956 erhalten so fast 10 000 Ungarinnen und Ungarn eine bedingungslose Aufnahme in der Schweiz.

Face à l'ampleur de la crise, la Suisse décide, une dizaine de jours plus tard, d'accueillir un contingent supplémentaire de 6000 réfugiés. A la fin de l'année 1956, près de 10 000 Hongrois ont ainsi trouvé refuge en Suisse, où ils bénéficient d'un accueil subordonné à aucune condition.



1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Erst 2000, dann 4000... und schliesslich
10 000 Menschen

D'abord 2000, ensuite 4000... et enfin 10 000

Rund zehn Tage später beschliesst die Schweiz angesichts der Notlage, weitere 6000 Personen aufzunehmen. Bis Ende 1956 erhalten so fast 10 000 Ungarinnen und Ungarn eine bedingungslose Aufnahme in der Schweiz.

Face à l'ampleur de la crise, la Suisse décide, une dizaine de jours plus tard, d'accueillir un contingent supplémentaire de 6000 réfugiés. A la fin de l'année 1956, près de 10 000 Hongrois ont ainsi trouvé refuge en Suisse, où ils bénéficient d'un accueil subordonné à aucune condition.



Bilder/Quellen
SCHWEIZERISCHES BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES FEDERALES SUISSES / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Die Hilfe vor Ort geht weiter Poursuivre l'aide sur le terrain

Gleichzeitig mit der Aufnahme in der Schweiz führt das Schweizerische Rote Kreuz seine internationale Hilfe fort. Im Rahmen der Nothilfe verteilt es den Geflüchteten in Österreich Decken, Kleidung und Lebensmittel und versorgt sie medizinisch. In den Lagern und Spitälern unterstützt das Schweizerische Rote Kreuz besonders verletzte Menschen und auseinandergerissene Familien und wirkt an der Evakuierung Verletzter in die Schweiz mit. In Ungarn beteiligen sich seine Delegierten an der Bedarfsermittlung sowie an der Verteilung von Hilfsgütern an die leidgeprüfte Bevölkerung.

Parallèlement à l'accueil en Suisse, la Croix-Rouge suisse poursuit son action internationale. Elle apporte une aide d'urgence aux réfugiés en Autriche en distribuant couvertures, vêtements, vivres et soins médicaux. Dans les camps et les hôpitaux, elle assiste les personnes les plus vulnérables, soutient les familles séparées et participe à l'évacuation des blessés vers la Suisse. En Hongrie, ses délégués contribuent à l'évaluation des besoins ainsi qu'à la distribution de secours à une population durement éprouvée.



Bilder/Quellen
SCHWEIZERISCHES BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES FEDERALES SUISSES / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Ein neues Leben in der Schweiz

| Une nouvelle vie en Suisse

Die Geflüchteten werden zunächst in 120 Heimen und Hotels in 90 Gemeinden von insgesamt 19 Kantonen untergebracht. Dort bleiben sie in den ersten Monaten. Sie erhalten finanzielle Hilfe, werden bei administrativen Angelegenheiten und der Stellensuche unterstützt und bei der Integration begleitet.

Les nouveaux arrivants sont d'abord logés dans 120 foyers et hôtels situés dans 90 communes de 19 cantons. Durant les premiers mois, ces hébergements collectifs constituent leur premier lieu de vie en Suisse. Ils y reçoivent une aide financière, un accompagnement dans leurs démarches administratives, un soutien dans leur recherche d'emploi ainsi que diverses activités favorisant leur intégration.



Bilder/Quellen
SCHWEIZERISCHES BUNDESARCHIV / DUKAS



Images/Sources
ARCHIVES FEDERALES SUISSES / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Ein neues Leben in der Schweiz

Une nouvelle vie en Suisse

Anschliessend übernehmen die Kantone in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe die Unterbringung der Geflüchteten in Privatwohnungen und ihre berufliche Integration in der Schweiz. Auch die lokalen Rotkreuz-Sektionen bieten ihre Hilfe an und beteiligen sich aktiv am Integrationsprozess.

Puis, avec le soutien de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés, les cantons facilitent l'installation des Hongrois dans des logements privés et leur accès à l'emploi. À leurs côtés, les sections locales de la Croix-Rouge suisse leur apportent également leur soutien et prennent une part active à leur intégration.



Bilder/Quellen
SCHWEIZERISCHES BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES FEDERALES SUISSES / DUKAS

1956–2026 Das Schweizerische Rote Kreuz und der Ungarische Volksaufstand | La Croix-Rouge suisse face à la révolution hongroise

Ein neues Leben in der Schweiz

| Une nouvelle vie en Suisse

Um auf der Flucht getrennte Familien wiederzuvereinen, stimmen die Schweizer Behörden weiteren Aufnahmen zwecks Familiennachzug zu. Dank den gemeinsamen Anstrengungen von Behörden, Schweizerischem Rotem Kreuz und Bevölkerung ist die Aufnahme der Geflüchteten aus Ungarn heute ein Beispiel für eine gelungene Integration. Nach wenigen Jahren hat ein Grossteil von ihnen ihren Platz in der Schweizer Gesellschaft gefunden und ihren Beitrag zum wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Leben des Landes leisten können.

Pour permettre à des familles dispersées par l'exil de se retrouver, les autorités suisses autorisent de nouvelles admissions au titre du regroupement familial. Grâce à l'engagement conjoint des autorités, de la Croix-Rouge suisse et de la population, l'accueil des réfugiés hongrois est devenu un remarquable exemple d'intégration réussie. En quelques années, la grande majorité d'entre eux a trouvé sa place dans la société suisse, contribuant à la vie économique, sociale et culturelle du pays.



Bilder/Quellen
SCHWEIZERISCHES BUNDESARCHIV / DUKAS

Images/Sources
ARCHIVES FÉDÉRALES SUISSES / DUKAS